

AUDACIA  
CESARE CESARIANOS WAGEMUT



AUDACIA  
CESARE CESARIANOS WAGEMUT

DIE IN EINE "THEORICALE FIGURA" GEFASSTE  
"IDEA GEOMETRICAE ARCHITECTONICAE"

Werner Oechslin

Colmena

Colmena Verlag

Edition Bibliothek Werner Oechslin

© 2022 Autor, Stiftung Bibliothek Werner Oechslin, Einsiedeln, und Colmena Verlag, Basel

© 2022 Abbildungen, soweit nicht anders angegeben: Stiftung Bibliothek Werner Oechslin

Lektorat: Marianne Wackernagel, Colmena

Redaktion: Philipp Tscholl

Gestaltung/Satz: Colmena Verlag; Gestaltungskonzept: Philippe Mouthon, Zürich

Bildbearbeitung und Druck: Bruhin Spühler AG, Rüti ZH/Freienbach

Papier: Munken Pure, 100 g/m<sup>2</sup>, geglättet

Schrift: Janson Text LT Std

ISBN 978-3-906896-15-1

Die Stiftung Bibliothek Werner Oechslin ist eine Forschungsbibliothek, die kraft einer Interimsvereinbarung von der ETH Zürich und dem Kanton Schwyz finanziell getragen wird.

Die Publikation ist Teil der Jubiläumsreihe zum 70. Geburtstag von Werner Oechslin.

## INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort		7
I.	An Stelle von Stil- und Epochenbegriffen, statt ‘Gothic vs. Classic’: Überlappung und Gleichzeitigkeit von ‘gotisch’ und ‘klassisch’	12
II.	Vor dem ‘cartesianischen’ Koordinatensystem. Die “graphidis scientia” des Architekten: “circinus et regula”, γραμμη (“id est linea quasi recte ducens lineas”), lineamenta: ιδεαι (“species dispositionis”), σχήματα	22
III.	Bemerkungen zur Biographie Cesarianos – “inspeculare & cognoscere”. Das Wissen des Malerarchitekten Cesare Cesariano: Griechisch, Latein, Philosophie und Mathematik und die “Schemati & Diagrammati”	44
	Mailand im Zeichen Bramantes	44
	Ferrara	54
	Zurück in Mailand	56
	Cesarianos ungeschriebenes “Opus de Templo Maximo Mediolanensi” und die Fiktion Donis zu Bramantes Traktaten	58
	Eine unbekannte, späte Würdigung der ‘gotischen’ Kenntnisse Cesarianos	62
	Cesarianos autobiographische Skizze in seinem Vitruvkommentar von 1521 ... und seine grosse autobiographische Allegorie: “Mundi Electiva Caesaris Caesariani Configurata”	71
IV.	Die “Audacia” des Cesare Cesariano. Die Synthese der architektonischen Prinzipien und das enzyklopädische Wissen, zusammengeführt in einer “Theorica figura”; von der Erfahrung und “ratiocinatio” zur Kunst und zur “performatione de le cose”; “Scientia est uti geometria que non supponit falsa” und “scire est per demonstrationem intelligere”	82
	Die zu Beginn des Vitruvkommentars dargelegten philosophischen Voraussetzungen und Begründungen	87
	... und die Zeichnung und die Forderung Vitruvs: “perito de la graphida”!	93
	Zu den einzelnen Formen der “species dispositionis”	96
	Die Figur der “Idea Geometricae Architectonicae”	99
	Überschreitungen und die ästhetische und ethische Deutung geometrischer Figuren	102
	Proportion, Analogie, Eurythmie, Schönheit	105
V.	Das Nachleben von Cesarianos “Idea Geometricae Architectonicae”	112
	Anmerkungen	133
	Bibliographie	149
	Abbildungsnachweis	161
	Register	163
	Dank	166

DI  
 Lucio  
 Vitruuio  
 Pollione de  
 Architectura Li-  
 bri Dece traducti de  
 latino in Vulgare affi-  
 gurati: Cōmentati: & con  
 mirando ordine Insigniti: per il  
 quale facilmente potrai trouare la  
 multitudine de li abstrusi & reconditi Vo-  
 cabuli a li soi loci & in ep̄sa tabula con sum-  
 mo studio expositi & enucleati ad Immensa utili-  
 tate de ciascuno Studiofo & beniuolo di ep̄sa opera .

¶ Cum Gratia & Priuilegio .



no o  
 §. 86 - n. 13 -

Abb. 1: Cesariano/Vitruv 1521, Fol. [I] recto

## VORWORT

Cesare Cesarianos 'Como-Vitruv' von 1521 ist eine der berühmtesten Vitruvausgaben, wenn nicht gar die herausragendste und schönste. Und keine ist heute so selten gelesen. Man unterschätzt, welches die Bedeutung der ersten Übersetzung Vitruvs, vor dem Erscheinen derjenigen Daniele Barbaros 1556, sein musste (Abb. 1).<sup>1</sup> Das 'volgare' in einer Mischung aus mailändischem Dialekt und nicht immer korrektem Latein galt immer als 'sperrig' und hat schon damals Kritik hervorgerufen, worauf Cesariano selbst im Text von 1521 (Fol. LXXXIV) mit dem Diktum "Cum dictum sit non omnia possumus omnes" eine Entschuldigung folgen liess.<sup>2</sup> Die ausserordentliche Vielfalt und Fülle, durch die der damalige Wissenshorizont bestimmt war und die in Cesarianos Kommentar einfluss, hat die späteren 'orthodoxen' Vitruvianer eher abgeschreckt. Die im bekannten Brief an den Conte Agostin de Landi vom 14. November 1542 enthaltene Kritik des Erfinders der römischen 'Accademia Vitruviana', Claudio Tolomei, ist katastrophal; zu den bisher drei Übersetzungen mitsamt der ersten, namentlich nicht genannten Cesarianos ins 'volgare' sagt er, sie seien "così stranamente, e con parole, e costruzioni così aspre, ed intrigate" übersetzt, "che senza dubbio manco assai s'intende il volgare, che non fa in latino". Er hoffte stattdessen auf eine Übersetzung "in bella lingua Toscana". Giovanni Poleni zaubert 1739 noch einmal die Kritik Albertis an Vitruvs Vermischung von Latein und Griechisch hervor, um Cesariano der sprachlichen Unentschiedenheit zu bezichtigen ("dictiones neque Latinae, neque Italicae esse videantur").

Die Herausgeber der verdienstvollen "edizione moderna" (1996) um Alessandro Rovetta haben diese unübersehbaren Schwierigkeiten und Probleme aus der verworrenen Entstehungsgeschichte erklärt. Sie haben zudem auf die Besonderheit des 'volgare' im Mailand des Ludovico il Moro verwiesen und dazu Dionisottis Charakterisierung eines "febbre sperimentale" in der damaligen Zeit zitiert. Die schwierigen philologischen und linguistischen Probleme mussten die Herausgeber beiseitelassen.<sup>3</sup> Sie haben entschieden, den Text heutigen Usanzen leicht anzupassen, und sich bemüht, gleichwohl die charakteristischen Merkmale beizubehalten.<sup>4</sup> Ob das streng hermeneutischen Bedürfnissen genügt, förderlich oder zuweilen doch eher hinderlich ist, muss man offenlassen.<sup>5</sup> Das Original mit seitenlangen kleingedruckten, meist ungegliederten Kommentaren im

LIBER

PRIMVS

L

DE LVCIO VITRUVIO POLLIONE A CAESARE AVGVSTO DE ARCHITECTVRA  
INCOMENTA IL PRIMO LIBRO. TRANSLATO IN VVLGARE SERMONE  
COMMENTATO ET AFFIGVRATO DA CAESARE CAESARIANO CITADINO  
MEDIOLANENSE PROFESSORE DI ARCHITECTVRA ET *CS.*

VITRUVIO desiderando acquistare la amicitia & beniuolentia di Julio Cesare Imperatore maturamente penso a esso uolere scrivere li infasciati de uolumini de Architectura: & cō tanta affectione & substantia del orare che quasi io penso lo oraculo di Apolline non hana meglio potuto aspirare: Ma chi sapera bene excogitare li infasciati deci prohemi quasi uno solo li appare/ rano ma diuosi in dece parte: facendo che ciascuno contenga uno diuersificato libro: In li quali se contene apertamente tute le ratione del architectonica disciplina. Ma poi che lo Impio caso fece che lamina di Iulio Cesare dictatore seu Imperatore prin/ mario ascendesse ali supeni dei uel in li campi Elisi fuisse collocata: In compagnia deli Desicani Heroi. Vitruuo hauendo questa diuina opera opinata a quello dedicarla: & non hauendo possuto per memoria di quello ha trasportato questa dedicatione ad Octauiano quale fu Cognominato Cesare Augusto ben chel sia così dicto per molti infasci: ma forse piu presto p hauere au/ gumentato lo Romano Imperio si etiam per hauere debellato & proftrati li soi inimici & di lui suo padre Iulio Cesare p dicio dalcu fu adoptato: si etiam per essere rimasto solo nel Triumuirato: Et maxime. Effendo morto Maconantonio & Prolonso de iose del egyptio Regno la Bellissima Cleopatra sposa & sorella di esso: in honore de la quale memoria o plo suo di Natalio ant per la Attica uolonia li fu dedicato il mense sextile essere cognominato di Augusto. Et così per la integerrima uir/ tute di esso mi li succedenti Imperatore infino in hodiernum diem per religione intra li altri tituli sono etiam cognomi/ nati Cesari Augusti. Questo fu di sa/ pientia & bonita di animo: & tanto ben fortunato in li soi facti che quasi faria sta to piu chel Delphico Apolline dali ho/ mini adorato per dio & in uita & dopoi morte: Et di questo da Virgilio & molti preclarissimi che di esso hano scripto di fusamente potrailegere: Vnde Vitruuo con maturato grauiloquio In questo modo incomenza.



VANDO LA TVA DIVINA  
MENTE LA TUA DIVINA  
RATORE CAESARE Andaua  
obtinendo lo Imperio di tutto lo  
to & per la tua inuicta uirtute de  
bellati tutti li inimicili citadini si glo  
riauano del Triumpho & tua uictoria  
& tute le gente domite mirauano  
al tuo nuto. Et il Populo Romano  
& il Senato liberato dal timore con  
le tue amplissime cogitatione & con  
lii fuisse gubernato. Io non hauca u  
ardire per tante occupatione li libri

scripti de Architectura & explicati con magne cogitatione manifestare. Timendo che interpellando te in tempo non apto: non subito intrasse in offensione del tuo animo.

data: & tanto piu effeltri tribuio li sumi & diuini honori meritamente diceal Imperatore la tua diuina mente & deita & c. Vitruuo comprehendendo chel nō po hauere maggiore consolatione diani/ mo & di corpo una persona quanto con/ gnosc: edo semedena effere di uero lau/ po la tua diuina mente & deita. O sima  
laude & gloriosa exaltatione de li homini quando cō li loro effecti dimonstrano poteri affimilare ala diuina mente: Impero che noi mortali non sapendo quale forma & substantia sia lo omnipotente Dio si sforzano per uirtute ad quello appropinquare. Ma si contra Vitruuo nel octauo prohemo lo ha chiamato Diuina mens: perche quella eternamente & semper in instanti procede & cura tute cose del uniuerso mundo solo nuda. adhunca così pare quo limodo si Imperatori ficut honorant plures inuicem. Et questo suo acconoscere certamente noi humani douemo quasi tenere piu presto che credere sia stato il principio di la nostra procreatione elapso dal celo & formati per altro modo dala diuina potesta: che essere creati come li altri animali per che el non ghe opinione de Cripitoridi chissiani in contrario che non si possa credere che tutti non siamo come figlioli del omni potente Dio maximo: Ma per il discho che in quella prima essentia fu innata di uolere gustare & intendere la elementale mate/ ratura: & como intra loro coherentiando & coiendo in siema hano procreato la diuersificatione de le specie & cose. Et l' homo: adhunca si he douuto uenire a gustare & cōsiderare queste cose: e cōuenuto sia stato da la diuina mente cōsi informato di quella elementale materia perpetua & transfinitabile si como hano facto tutti li altri animali & cose particulare. Ma perche el si uede quella humana essentia pare habia patita obliuione per la sua procreatione: Quando poi ela si uede prodotta a la luce diurna como admi/ ratiua pur apocho apocho per lo excogitare realtate per naturale memoria anchora uolere ascendere ale alte cose del suo di/ uino principio: Et questo se introduce in essa animata essentia si como dice Aristoteles in li de animalibus solus intellectus innat in nos ab extrinseco & ipse solus diuinus est. Adhunca la nostra mente qual he collocata nel capo pare quodimodo lo occhio del anima & così rectrice del corpo & pare che sia quasi a comparatione deli immortalidiui. Et perho Aristoteles ali septimo Ethicorū Homines dii dicuntur fieri propter uirtutem & excellentiam. Cum sia adhunca la uirtute del anima patia constituita nela mentes uti gnomon in gnomone & uti trigonon in tetragono. questa possemo quasi dire pare ueramente sia centro per che a se centrale ogni cose che occorreno ala uirtute de li cinque sensi del anima si como in lo speculo la representatione de tute le Idee pur le possa capire: il qual centro del anima quando he uexato ho percoso: In qual modo anchora el possa deuenire lege Valerio maximo nel primo libro de quodam Eru diuino atheniensis. Vt quoniam ad externa transgressi sumus. quidam Athenis uerendissimus cum scum lapidis capite excepisset cetera omnia tenacissima memoria retinens littere tantummodo quibus precipue inuenerat obitus est. diuini magnamq; uolens in animo percussus quasi de in sinistra seratis sensibus in eum potissimum locum quo maxime letabatur: acerbitate nocendi eripit singularē doctrinam hominis pleno inuidie funere effere: doci si talibus studiis peritus sis non erat uilissimū aliquo fuit a illa aditum non imperasse q̄ iam percepta eorum dulcedine caruisse: Adhunca pare sia cosa da animaduertere non solum li Re & Imperatori in la cui sapientia & nutu ogni cose consisteno: fare che quilli si sapiano consentire ma etiam tutti li altri sapienti & uirtuosi siano euitati & tuiti dali periculosi casi: acio possano le gente & ogni animanti & le cose dil mundo saper regere & adimone per lo bene uniuersale. Cum sia che usq; ab incunabulis quilli che se uoleno conseruare po/ tere peruenire ala summa excellentia dimonstrano qualche preclaro indicio: & così quilli per la gratia che gli ha infuso la natura non solum sono da essere culti in cō summa & maxima diligentia: ma amati & reueriti quanto figli diuini li cui rume & maiesta uigoramente per gratia gratis dati pare sia infusa in essi. Si como fu Hercules Romulo Titio: Sertio Tito: Vespasiano: & molti altri memorati da alcuni preclarissimi Historici: que si pare quodimodo da uno minimo principio siano puenuti in maximi effecti generosi: & così como questi si possono dignamente laudare: E conuerso possemo biasimare quilli che hano degenerato da quelle & altre gran expectate. Si como habiamo noticia de molti principi & Regi non solum da Iustino: Diodoro sculo: ma etiam da Plinio: Phitarcho Salustio: & molti altri: A deo che molto piu appaiono essere quilli che hano degenerato che li generosi. senza dubio alcuno. Et perche quilli che uoleno obtinere in se quella Imperiale maiesta pareno constituiti quasi como per

Abb. 2: Erste Seite mit typischem Layout von Titel, Text und Kommentar:  
Cesariano/Vitruv 1521, Fol. 1r



grossformatigen Buch ist anforderungsreich, besitzt jedoch den Reiz der ursprünglichen textlichen Fassung und Darstellung und gibt das gegebene und deutlich markierte Nebeneinander von Text, Kommentar und Bild gültig wieder (Abb. 2).

Es geht in der folgenden Studie wesentlich um den Wortlaut von Hinweisen und Zitaten und deren vielfach verschlungene Kombinationen. Es ist auch vieles präzise auf der Begrifflichkeit, deren übernommenem und neu konstruiertem Kontext aufgebaut. Und da sich Cesariano selbst des Studiums von Griechisch und Latein rühmt, was sich in ausufernden, in die Kommentare hineingearbeiteten Ausführungen manifestiert, muss man dem auch von Anfang an die gebührende Beachtung zollen. Darin und nicht bloss in der Kommentierung des vitruvianischen Textes liegt der Wert dieses weit darüber hinausreichenden, umfassenden Werkes.

Die hier präsentierte Studie ist Teil einer langjährigen Forschung zur Architekturzeichnung, die – in Erweiterung der Studien zum Architekturmodell – im Kern den Darstellungsformen der Architektur, den vitruvianischen “species dispositionis” (Vitruv I, II, 2) insbesondere, gewidmet ist. Aus Anlass des vom “Centro di Studi Vitruviani” in Fano veranstalteten Kongresses zum 500. Jahrestag der Publikation der Vitruvtausgabe Cesare Cesarianos von 1521 ist dieser Teil der Arbeit vorgestellt worden; sie ergänzt die früheren Studien zu Daniele Barbaro, Walther Hermann Ryff oder Martin Waldseemüller. Dort und auch im Falle Cesarianos wunderte ich mich, wie wenig ausgebildet (minimales) mathematisches Verständnis unter Kunsthistorikern ist, dem doch für das Verständnis der ‘Architekturzeichnung’ und somit der Planungs- und Projektierungsvorhaben auch in humanistischer Zeit eine zentrale Bedeutung zukommt.

Die dritte Figur, die Cesariano in seinem Vitruvkommentar (1521) zu den vitruvianischen Darstellungsformen hinzusetzt und die bei ihm keineswegs auf die bei Vitruv definierte “scaenographia” eingeschränkt wird, ist sehr auffällig und hat die Aufmerksamkeit des Schreibenden vor Jahren geweckt. Natürlich blieb der Bezug zum gotischen Mailänder Dom niemandem verborgen und hat auf die damaligen einschlägigen Interessen bei Giovanni Pietro Visconti und Cesariano selbst und auf ein bei Zenale bestelltes neues Modell des Domes verweisen lassen (Abb. 33, 93).<sup>6</sup> Doch nach Lesen und Wiederlesen bin ich auch in jüngster Zeit nirgendwo auf eine adäquate, vertiefte Behandlung dieser ‘dritten Figur’ und der zugehörigen Problemkreise gestossen. Es scheint gerade umgekehrt so, dass man meist dem ‘Mechanismus’ der Aufzählung bei Vitruv gefolgt ist, es dabei belies und selbst den

auffälligen Titel der “*Idea Geometricae Architectonicae*”, der dritten Figur bei Cesariano, einfach übersah.

Es geht um weit mehr als um eine allgemeine Verleihung von “*dignità vitruviana*” an den Mailänder Dom.<sup>7</sup> Es handelt sich stattdessen um die Verbindung konkreter gotischer und vitruvianischer Figuren und zeichnerischer Methoden und deren begriffliche Erläuterung im Rahmen einer architektonischen “*scientia*”. Das Problem, mit dem sich Cesariano befasst und für das er eine höchst originelle Lösung in Verbindung gotischer Tradition mit vitruvianischen Begriffen bereithält, entspricht in Teilen jenem, dem sich zuvor auch der Kartograph Martin Waldseemüller (1508) sowie Daniele Barbaro und Palladio in ihrer Vitruvausgabe (1556) stellen; eine ‘Nebensache’ ist es also nicht (Abb. 34–35, 40–41). Es geht um nichts Geringeres als um ein kohärentes System architektonischer Darstellungsformen, das so bei Vitruv gar nicht vorgegeben ist, jedoch einem vorhandenen, deutlich – auch in Rom – geäußerten Bedürfnis entsprach. Die Diskussion bezieht sich letztlich auch auf die von Alberti prominent vorgestellte – von Wolfgang Lotz und Christof Thoenes immer wieder erinnerte – Differenz zwischen der Zeichnung des Malers und derjenigen des Architekten, wobei für Cesariano wie für viele andere – von Serlio aufgelistete – Architekten gilt, dass sie ja auch Maler und somit in ‘optischen’ (perspektivischen) Fragen bewandert waren.

Die für mich unerklärliche Absenz einer Analyse, in der die von Cesariano in einzigartiger Weise vorgebrachten Verbindung ‘gotischer’ und vitruvianischer Ansätze und Verfahren den Gegenstand bilden, ist wohl auch, so muss man vermuten, dem in der Kunstgeschichte immer noch übergewichtigen Einfluss der trennenden Stil- und Epochenbegriffe geschuldet, der in unserem Fall auch noch von der – sehr viel ernster zu nehmenden – Nord-Süd-Dynamik der Architektur um 1400 wie auch um 1500 überlagert wird. Statt hier die Dinge gemäss den unterschiedlichen Kompetenzen von Kunsthistorikern auseinanderzuidividieren, sollte man die Tatsache der fortgesetzten Aktivität der Mailänder Dombauhütte, das unbestrittene Verständnis der entsprechenden Bautradition, die gleichzeitig gegebene humanistische Bildung mitsamt dem – nunmehr bezogen auf Cesariano – Bekenntnis zum Unterricht bei Bramante und auch Leonardo als eine höchst brisante Konstellation erkennen, aus der heraus Cesare Cesariano an Stelle der vitruvianischen “*scaenographia*” nun eben seine Synthese einer als “*Idea Geometricae Architectonicae*” qualifizierten “*Theoreticale figura*” entwickelt und in die “*eurythmia*” und somit in das allzeit

wirksame ästhetische Ideal guter Proportionierung münden lässt. Dies ist der Inhalt der folgenden Untersuchung, in der der Überwindung der – nun bereits angedeuteten – Hindernisse ein leider übermässiger Platz eingeräumt werden musste.

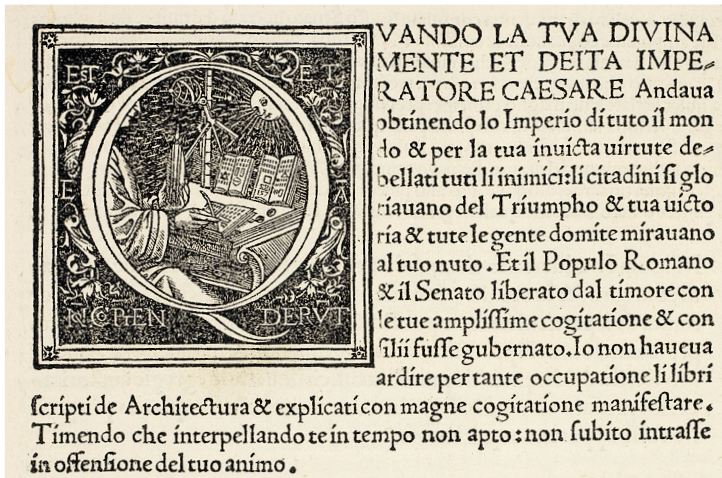


Abb. 3: Initiale Q mit Studierstube; das Kopieren von geometrischen Figuren und Zahlen: “Cum sia adhunca la virtute del anima paia costituita nela mente: uti gnomon in gnomone & uti trigonon in tetragono.”